

Diagonales : Les Précieuses éternelles

08-02-2015

Les choses que vous dites sont fort communes : les choses que vous dites sont du dernier bourgeois. Concevoir mal les choses : avoir l'intelligence épaisse. Ne pas avoir de l'esprit : avoir l'âme demeurée. menteuse : une diseuse de pas vrai. Romans : les agréables menteurs. Procédé vulgaire : procédé tout à fait marchand. L'argent : le tourment de l'avaricieux, l'honneur du libéral. Un homme d'affaires : un inquiet. L'espérance : la mère des vanités, la mère des crédules.

Dans son Dictionnaire des Précieuses (1660), Antoine de Somaize traduit en langage précieux les mots de la vie courante. La plupart des formules auraient leur place de nos jours. Pour le mot guerre, il propose : la mère du chaos. Sur ce point, on le suit moins. A l'heure où des bruits de bottes se font à nouveau entendre aux portes de l'Europe, la guerre fait plutôt figure de fille du chaos !

Jean-Jacques Salomon

jjsalomon@oomark.com